Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Frygię zarówno i Pamfilię Egipt i części Libii tej naprzeciw Cyreny i przebywający w kraju Rzymianie Judejczycy zarówno i prozelici |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Frygii\* \*\* i Pamfilii,\*\*\* \*\*\*\* Egiptu\*\*\*\*\* i tych części Libii,\*\*\*\*\*\* które leżą koło Cyreny,\*\*\*\*\*\*\* \*\*\*\*\*\*\*\* i przybysze z Rzymu,[\*Frygia : kraina w  Azji Mn. (wsp. zach Turcja), od 133 r. p. Chr. w granicach imperium rzym.; słynęła z  kopalnii złota i  kamieniołomów marmuru.][\*\*510 16:6; 510 18:23][\*\*\*Pamfilia : kraina w pd Azji Mn. (wsp. Turcja) od końca II w. p. Chr. zależna od Rzymu (początkowo prowincja wspólna z Cylicją, od 74 r. p. Chr. samodzielna).][\*\*\*\*510 13:13][\*\*\*\*\*10 37:28; 20 12:51][\*\*\*\*\*\*340 11:43][\*\*\*\*\*\*\*Cyrena : zach część Libii, tzw. Libia Cyrenejska (510 2:10L.).][\*\*\*\*\*\*\*\*470 27:32; 510 11:20] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Frygii i Pamfilii, (w) Egipcie i (w) częściach Libii, (tej) naprzeciw Cyreny, i (ci) przebywający w kraju (jako) Rzymianie, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Frygię zarówno i Pamfilię Egipt i części Libii (tej) naprzeciw Cyreny i przebywający w kraju Rzymianie Judejczycy zarówno i prozelici |